

《醉心于贵族的小市民》

图书基本信息

书名：《醉心于贵族的小市民》

13位ISBN编号：9787561931745

10位ISBN编号：7561931743

出版时间：2011-11

出版社：北京语言大学出版社

页数：174

译者：陈伯祥

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《醉心于贵族的小市民》

内容概要

《醉心于贵族的小市民》

书籍目录

前言
致师生
剧中人物表
第一幕
 第一场
 第二场
第二幕
 第一场
 第二场
 第三场
 第四场
 第五场
第三幕
 第一场
 第二场
 第三场
.....
第四幕
第五幕
参考译文
法汉词汇表

《醉心于贵族的小市民》

章节摘录

第一幕 第一场 音乐教师、舞蹈教师各一人，歌手三人，提琴手两人，舞蹈演员四人。

音乐教师：（向歌手）请进，请到大厅休息，等大人来。 舞蹈教师：（向舞蹈演员）你们也进来呀，待在这边。 音乐教师：（向学生）歌曲编好了吗？ 学生：编好了。 音乐教师：让我们瞧瞧……挺好的。 舞蹈教师：是新谱的曲子吗？ 音乐教师：是的，是我让学生在大人睡觉的时候编的曲子。 舞蹈教师：可以瞅一眼吗？ 音乐教师：大人一会儿就来了，等他到了以后，你再听歌吧。 舞蹈教师：咱们俩的差使，现在可不能小看哟。 音乐教师：没错，我们俩终于在这儿找到了你我都需要的人。这位儒尔丹先生，满脑子显贵思想，附庸风雅，对于你我这样搞舞蹈音乐的人来说，可是个财神爷呀！ 舞蹈教师：此话一点不假。对于音乐舞蹈这些东西，他是一窍不通，可是他舍得花钱。 音乐教师：嘿，他来啦。 第二场 儒尔丹先生，两个仆从，音乐教师，舞蹈教师，提琴手、歌手和舞蹈演员数人。 儒尔丹先生：喂，先生们，你们逗乐的那个小玩意儿可以给我看看吗？ 舞蹈教师：您说什么来着？什么小玩意儿？ 儒尔丹先生：嗯……你们管它叫什么来着？就是你们写的序曲，或者说那个又唱又跳的对白。 舞蹈教师：啊！啊！

音乐教师：我们已经准备就绪了。 儒尔丹先生：让你们久等了，今天我的一身打扮像个有身份的人，裁缝给我送来了一双长统丝袜，穿来穿去怎么也穿不好。 音乐教师：我们到府上来，就是等您有什么高兴的事。 儒尔丹先生：在看到我像模像样地穿上新衣服之前，你们千万别走开。 舞蹈教师：遵命。 儒尔丹先生：裁缝告诉我，早上得穿纯棉印花布睡袍，就像这一件一样。 音乐教师：真漂亮。 儒尔丹先生：伙计，喂！我的两个伙计在哪儿？ 仆从甲：老爷，您有什么吩咐？ 儒尔丹先生：没有啥事，我是试试你们听见我喊你们了没有。（向两位教师）这两个仆从穿的制服，你们觉得如何？ 舞蹈教师：漂亮极了！ 儒尔丹先生：（敞开睡袍，展示身上穿的红短裤和绿马甲）这是我晨练时穿的一套行头。 音乐教师：真好看。 儒尔丹先生：伙计！ 仆从甲：老爷。 儒尔丹先生：还有一个伙计也来！ 仆从乙：老爷。 儒尔丹先生：拿着我的睡袍。你们觉得我这样好看吗？ 舞蹈教师：很好看，没有再好看的了。 儒尔丹先生：现在瞧一瞧你们准备的东西吧。 音乐教师：我想让您先听一下您要的小夜曲。 儒尔丹先生：把睡袍给我，这样听得更真切些……等一等，我想还是不穿睡袍为好……不不，把睡袍给我，还是这样舒服。 音乐教师：（唱）自从我遭到你那美丽的眼睛的冷遇，我昼夜伤情，痛苦不已；美丽的伊丽丝，你这样对待一个爱你的人，唉！你又怎样对待你的仇人？ 儒尔丹先生：这首歌我觉得有点悲伤，让人发困。 音乐教师：可是先生，音乐一定要与歌词匹配！ 儒尔丹先生：不久前，我学了一首歌，真好听……等一等……啦……歌词是怎么唱的？里头有绵羊这个词儿。 音乐教师：绵羊？ 儒尔丹先生：是呀。啊！（开始歌唱） 我本以为雅娜冬， 既漂亮又温柔； 我本以为雅娜冬， 比绵羊还顺从。 哎呀！哎呀！ 她比深山老虎 更百倍、千倍地凶。 妙不妙？ 音乐教师：妙不可言。 舞蹈教师：您唱得真好。 儒尔丹先生：我可没有学过什么音乐。 音乐教师：先生，您应该学点音乐才是，也应该学点舞蹈，音乐和舞蹈是两门互相关联的艺术。 舞蹈教师：它们可以开阔一个人对美好事物的思路。 儒尔丹先生：有身份的人也该学音乐吗？ 音乐教师：是的，先生。 儒尔丹先生：那我就学，可是我不知道什么时候可以开始学，因为除了剑术课外，从今天上午起，我还要听哲学老师的课。 音乐教师：哲学固然重要，可是音乐，先生，音乐…… 舞蹈教师：音乐和舞蹈……音乐和舞蹈，这才是必须学会的东西。 音乐教师：一国之中，再没有什么比音乐更有用的了。 舞蹈教师：而对于人来说，再没有什么比舞蹈更必不可少的了。 音乐教师：没有音乐，一个国家就无法生存。我们在世界上看到的所有骚乱、战争，都是因为人们不学音乐造成的。 舞蹈教师：人类的一切不幸，政策的失误，伟大统帅的失败，都是因为不会跳舞所致。 儒尔丹先生：这话怎么讲？ 音乐教师：战争不就是因为人与人之间缺少和睦而引起的吗？学习音乐，不就是大家互相协调、在世实现普世和平的办法吗？ 舞蹈教师：人们不是常说“一失足成千古恨”吗？可是，会跳舞的人会走错步伐吗？ 儒尔丹先生：你们言之有理。现在让我们看看你们准备的芭蕾舞吧。（舞蹈演员在音乐的伴奏下翩翩起舞，构成第一幕的幕间插剧。） ……

《醉心于贵族的小市民》

精彩短评

- 1、还没读，不过一定很好
- 2、故事比较复杂，不太容易读。法中的，好处是有MP3，有空就读完它。
- 3、不常见的故事，更吸引孩子的阅读兴趣。
- 4、还带个P3，不错不错，练听力
- 5、语句单词都较简单，很容易读，适合初学者
- 6、就是欧也妮葛朗台的翻版。太浅白让人无感
- 7、翻译连人物性别都搞错，翻错、前后不一致也有。太不负责了。
- 8、Le Bourgeois Gentilhomme. 初学者学习首选，中法文对照，单词和音频附录。另可直接作为剧本排练~
- 9、还没读完，但是录音说实话，不如alter ego起伏大。alter ego台词功底max 虽然略浮夸
- 10、物流速度特别快

《醉心于贵族的小市民》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com